I. HISTORIES, SURVEYS, BIBLIOGRAPHIES


   “Because of its long history, richness, scope, and diversity, Ukrainian writing in Canada offers much that is of interest to the scholar. It provides a brightly contrasting thread within the broad fabric of Canadian literature, and forms one of the most dynamic and expansive literary sub-cultures outside of English and French writing” (p.1147).


Ukrainian settlement in Canada (1891-1991)] (pp. 161-169). Montreal: UMMAN.


This book opens with an introduction (in English) by “Dr. Ch.V.Gordon” (Charles William Gordon, 1860-1937 ), whose pen name was Ralph Connor, cited by B.Budurowycz (p.143) as the first English-Canadian writer to depict Slavic immigrants.


A general overview of relevant activity in the second half of the 20th century.


Includes a reproduction of a proclamation issued (on February 25, 1971) by Winnipeg’s Ukrainian mayor, Stephen Juba, declaring the year 1971 as the centennial anniversary of the birth of both Lesia Ukrainka and Vasyl Stefanyk.


Written by a prominent theologian, this work is cited here as a recent example of numerous accounts of trips to the ancestral homeland.


A lecture (“dopovid’”) reportedly presented in 1929 by Irchan in Kharkiv shortly after his return to Ukraine from Canada.


   Includes an introductory essay (pp. 76-82), selected works in English translation by seventeen poets, and bio-bibliographical notes for each poet.


   The author acknowledges that this is a reprint from Opinion, 3 (5), (Sept./Oct. 1947).


in Canada]. Winnipeg: Ukrainian Academy of Arts and Sciences in Canada.


Other links between the oral and written traditions appear in sections on “Fictitious immigrant heroes in popular publications’ (p.26), and “the immigrant theatre and folk drama’ (p.38).


Covers poetry, prose and drama under separate headings.


A slanted survey highlighting proletarian literary activities written by a prominent Ukrainian Canadian leftist.


This survey by a prominent Ukrainian Canadian leftist includes an interesting foreword by philologist Natalia Ovcharenko (pp.3-11) and chapters devoted to relevant writings by the following: Ralph Connor, Frederick Philip Grove, John Marlyn, Vera Lysenko, Morley Callaghan, Arthur G. Storey, John Cornish, W.O. Mitchell, Diane James, Irene Baird, Anne MacMillan, Lyn Cook, Margaret Hutchison, Sheila MacKay Russell, Mary Ann Seitz, Margaret Laurence, Oskar Ryan, Earle Birney, Nan Shipley, Hugh Garner, Robert Kroetsch, Dyson Carter, Henry Kreisel, Natalie Randal Livesay, Florence Randal Livesay, Anna Kuryla Bychynska, William Paluk, Maara Haas, Jamie Brown, George Ryga, and Gabrielle Roy.

Originally published in the newspaper Ukrains’ki visti (Edmonton), issues for May 6, 12, and 27, 1941.


In spite of the book’s title, this survey pays scant attention to Ukrainian Canadian literary activity.

28. Literature of the Ukrainian Canadian experience. A course offered by Prof. Maxim Tarnawsky during the 2002-2003 academic year at the University of Toronto (Department of Slavic Languages and Literatures).

“Slavic 238 offers a survey of Canadian literature reflecting or depicting the experience or perceptions of Ukrainians in Canada from the earliest settlers to the present. The readings in the course consist of a selection of literary texts in which Ukrainians in Canada are depicted. The works are examined from historical, sociological, political, and aesthetic perspectives. Texts include works originally written in English, French and Ukrainian but all readings are in English. Among the works studies are: ...”

(Retrieved September 8, 2002, from www.chass.utoronto.ca/~tarn/courses/238.html)
    Toronto: University of Toronto Press.
    Written by a leading scholar from the University of Toronto, this survey includes sporadic references to Canadian figures (eg. p. 102) and helps situate Ukrainian Canadian writings within a wider sphere of literary activity.


    [Character and content of Ukrainian writing in Canada]. In O. Gerus, O.
Baran, & IA. Rozumnyi (Eds.), JUvileinyi zbirnyk Ukrains’koi akademii nauk v Kanadi (pp. 632-646). Winnipeg: Ukrainian Academy of Arts and Sciences in Canada.


Includes black and white photos, indexes, bibliography, and a separate introduction in English (“Ukrainian prints in Canada”) by J.B. Rudnyckyj, pp. 5-12. The entire volume offers a historical survey of “The press, literature, and publication in the pioneer era.” See especially pp. 97-204 on literary developments up to the early 1920s.

Sections on literature are found on pp. 297-308, 499-536, and 664-670.


See especially the section on “Ukrainian literature of the Diaspora”, pp. 318-370.


“Conclusions”, “Bibliography.” This work was originally prepared as a master’s thesis in Education for the University of Alberta.


In Ukrainian. Index for names/works in Ukrainian (pp.146-154) and separate index for names/works in English (pp.154-155). Focused mainly on works written in Ukrainian only. The bibliography has separate sections devoted to (1) bibliographies, libraries and related topics; (2) almanacs, collections and similar publications; (3) criticism, literary scholarship; (4) writers of prose; (5) poets; (6) memoirs, recollections; (7) drama. The first edition of this bibliography was published in 1984.


Includes an introductory statement (pp. 5-6), selected works by forty-five poets arranged under three historical groupings, with introductory bio-bibliographical annotations for each poet (in Ukrainian only). Reviewed by R.B. Klymasz (1979). In *Canadian Ethnic Studies, 11* (1), 193-195.
43. Slavutych Y. (Comp.). (1975). Bibliohrafiia ukrains’koi poezii v Kanadi [A bibliography of Ukrainian poetry in Canada]. In his Zakhidn’okanads’kyi zbirnyk (2) [Western Canadian collection (2)] (pp.327-338). Edmonton: Shevchenko Scientific Society in Canada.

A comprehensive, annotated listing.


Includes sub-sections on poetry and prose. See earlier versions of preceding (Edmonton:Slavuta, 1966) and his “Slavic literatures in Canada” in Slavs in Canada, I (1966), 92-109.


   With bibliography, pp. 91-102, and addendum at end.

   A bio-bibliographical survey with selected excerpts.


These letters (with annotations by the compiler) from the privately held archives of community activist, Illia Shklianika (1893-1960), include copies of his correspondence with the following leading Ukrainian Canadian literary figures: P. Krat (1882-1952), T. Pavlychenko (1892-1958), I. Kyriak (1888-1955), O. Luhovyi (1904-1962), O. Ivakh (1900-1964), and Mytropolyt Ilarion/ Ivan Ohienko (1882-1972).


This brief entry (no credit) includes references to other, related entries – mostly authors writing in English.


Cites (with bio-bibliographical data ) the poetry of P.E. Napora (with excerpt), the poetry of Maara Lazechko-Haas (with excerpt), and the work of playwright, Oleh Kupchenko.
55. Voitsenko, O. [Woycenko, O.] (1963). *Napriamni ukrains’koi literatury v Kanadi (z perspektvy mynuloho i suchasnoho)* [Ukrainian literary trends in Canada (from the perspective of the past and the present)]. Winnipeg: n.p. (Separate offprint from Zhinochyi svit, no.2, 1963). Almost two pages are used to cite the words of Dr. O. Nazaruk (1883-1940) who in 1923 advised Ukrainian writers in Canada to create works linked to their experience in the “new world”.


Includes quote from speech reportedly delivered February 23, 1923 by prominent Ukrainian community activist, Dr. Osyp Nazaruk (1883-1940), on the need for Ukrainian writers in Canada to discover their own path and to cease pining for the “old country”.


The subheadings are: “Ukrainian poetry”, “Pioneer poets”, “Canadian-reared poets”, “Émigré poets”, “Ukrainian fiction and non-fiction”, “Ukrainian drama”, “English-language authors”, and “Anglo-Saxon interpreters”.